



برن في 15 سبتمبر "أيلول" 2008

212 منشور المكتب الدولي رقم

جمهورية كوريا - مسابقة تصميم الطابع
البريدية الدولية للعام 2009

(ترجمة عن الإنجليزية)

سيدتي، سيدي،

ترجو إدارة بريد جمهورية كوريا من المكتب الدولي أن يعلم إدارات بريد البلدان الأعضاء في الاتحاد بأنها ستتنظم "مسابقة تصميم الطابع البريدية الدولية للعام 2009".

يرجى الاطلاع على المرفق بهذه الرسالة للحصول على المزيد من التفاصيل بشأن المسائل التالية:

- الفئات المشاركة والمواضيع؛
- الأهلية؛
- المبادئ التوجيهية المتعلقة بتقديم التصميمات؛
- تقييم التصميمات والإعلان عن الفائزين؛
- أنواع الجوائز وحفل تقديم الجوائز؛
- أي معلومات أخرى.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات الاحترام،،،

مدير تنمية الأسواق،

(توقيع: K J S McKeown)

Annexe
الملحق

مسابقة تصميم الطوابع البريدية الدولية للعام 2009

المنظم: بريد كوريا

الفئات المشاركة والمواضيع

فئة الشباب: آسيا الواحدة الموحدة عبر الطوابع البريدية

الموضوع: التعبير عن الونام والصدقة اللذان يربطان بين الشعوب الآسيوية من خلال معرض الطوابع الدولي الرابع والعشرين لآسيا "PHILAKOREA 2009"، وهو عبارة عن مهرجان لثقافة جمع الطوابع البريدية يشارك فيه حوالي 30 بلداً آسيوياً.

الفئة العامة: حب الأرض

الموضوع: التعبير عن "المثل الأسمى المتمثل في إنشاء "قرية الأرض" تنعم بالصحة والأمان وتتوافر فيها الخيرات والثروات من كل نوع"، وذلك بمناسبة إعلان الأمم المتحدة لعام الأرض (2007-2009) في محاولة لمواجهة التغيرات المفاجئة في البيئة مثل الاحترار العالمي.

الأهلية

- فئة الشباب: البالغون من العمر 17 سنة أو أقل؛
- الفئة العامة: بدون قيود

المبادئ التوجيهية المتعلقة بتقديم التصميمات

- عدد التصميمات المقدمة: بدون حدود.
- حجم التصميم: 15 سم (العرض) × 20 سم (الطول) أو 20 سم (العرض) × 15 سم (الطول).
- ينبغي استخدام لوحة صلبة بنسق A4 تُعلق على وجهها تصميماتكم وعلى ظهرها استمارات الترشيح المستكملة. ويمكن إيداع ملفات الترشيح إما شخصياً أو عن طريق البريد المسجل.
- لا تُقبل إلا الأعمال (بما في ذلك الرسوم البيانية الحاسوبية) التي لم تكن موضوع ترشيح في مسابقات أخرى، كما أنه يجب إيداع النسخة الأصلية في كل مرة. وستمنح الأفضلية خلال عملية الاختيار للتصميمات التي تم إعدادها يدوياً.
- ليس ثمة ما يقيد استخدام المواد أو الألوان في إعداد التصميمات، علماً بأن الأعمال المكونة من ثلاثة أبعاد غير مقبولة.
- ينبغي أن لا تتضمن التصميمات أسماء طوابع بريدية (مواضيع أو عناوين فرعية) أو الأرقام الممثلة لتاريخ إصدار الطابع أو تسميته.

- يمكن تحميل استمارات الترشيح من الموقع الشبكي لبريد كوريا على العنوان (www.koreapost.go.kr).
- آجال الترشيح: من 2 يوليو "تموز" إلى 31 أكتوبر "تشرين الأول" 2008.

عنوان إرسال التصميمات:

Postage Stamps & Philately Division
KOREA POST
JONGNO 6 (154-1 SEORIN-DONG), JONGNO-GU
SEOUL 110-110 REPUBLIC OF KOREA

تقييم التصميمات والإعلان عن الفائزين

- سيتم لاحقاً الإعلان عن أسماء الحكام من ضمن مجموعة من الخبراء في مجال الفنون الجميلة والطوابع البريدية والثقافة والعلوم.
- فترة تقييم التصميمات: نوفمبر "تشرين الثاني" 2008.
- سيعلن عن التصميمات الفائزة في هذه المسابقة في الموقع الشبكي لبريد كوريا وبالإشعار الفردي عقب الانتهاء من تقييم التصميمات (20 نوفمبر "تشرين الثاني" 2008).

حفل تقديم الجوائز

سوف يُنظّم حفل تقديم الجوائز خلال شهر نوفمبر "تشرين الثاني" أو ديسمبر "كانون الأول" 2008

الجوائز

الملاحظات	الفئة العامة	فئة الشباب	الفئة
يصدر التصميم في شكل طابع بريدي خلال العام 2009	(تصميم واحد) شهادة التقدير و3.000.000 وون	(تصميم واحد) شهادة التقدير و2.000.000 وون	الجائزة الكبرى
من المتوقع أن يصدر التصميم الحائز على "جائزة الامتياز" من بين التصميمات المحلية والتصميم الحائز على "جائزة الامتياز" من بين التصميمات من خارج كوريا في شكل طابع بريدي خلال العام 2009.	(تصميم واحد) شهادة التقدير و2 000 000 وون	(تصميم واحد) شهادة التقدير و1 000 000 وون	جائزة الامتياز (التصميمات المحلية)

الملاحظات	الفئة العامة	فئة الشباب	الفئة
من المتوقع أن يصدر التصميم الحائز على "جائزة الامتياز" من بين التصميمات المحلية والتصميم الحائز على "جائزة الامتياز" من بين التصميمات من خارج كوريا في شكل طابع بريدي خلال العام 2009.	(تصميم واحد) شهادة التقدير و 2.000.000 وون	(تصميم واحد) شهادة التقدير و 1.000.000 وون	جائزة الامتياز (التصميمات من خارج كوريا)
	(تصميمان) شهادة التقدير و 1.000.000 وون	(تصميمان) شهادة التقدير و 500.000 وون	مرتبة الشرف
	(صفر - 5) تصميمات شهادة تقدير و 500 000 وون	(صفر - 5) شهادة تقدير و 300 000 وون	جائزة خاصة
	-	(5 تصميمات) شهادة التقدير وجوائز بقيمة 200.000 وون	جائزة المعلم الموجه

- سيتم اختيار الأعمال الخاصة بجائزة "المعلم الموجه" على أساس نسبة المشاركة وأداء المدرسة (أو معهد التعليم) التي ينتمي إليها المرشح.

معلومات أخرى

- يرجى الإحاطة علماً بأن التصميمات المودعة لن تعاد إلى أصحابها. ويحتفظ بريد كوريا بكل الحقوق المتصلة بالتصميمات الحائزة على جوائز، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، حقوق الطبع وحقوق الملكية الفكرية وما إلى ذلك.
- وإذا كانت التصميمات الحائزة على جوائز غير ملائمة لشكل الطوابع البريدية، فقد لا تصدر في شكل طوابع بريدية.
- قد تُدخل تعديلات على أشكال أو أحجام التصميمات الحائزة على جائزة إذا ما رأى بريد كوريا ضرورة في ذلك.
- إذا تبين أن التصميم الحائز على جائزة ما هو انتحال لعمل شخص آخر، فسوف تُلغى كل الجوائز الممنوحة له وتُسترجع كل الأموال المقدمة كمكافأة في إطار هذه الجوائز، وسوف تُرفع دعوى قضائية ضد صاحب هذا الفعل وفقاً للقوانين السارية في هذا المجال.
- للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالأرقام التالية:

+82 2 2195 1255

الهاتف:

+82 2 2195 1299

الأبدااد البعدية:

www.koreapost.go.kr

الموقع الشدكي:

<http://www.koreastamp.go.kr>

vogelruf@mke.go.kr

العنوان الإلكتروني:

مسابقة تصميم الطوابع البريدية الدولية للعام 2009	
الفئة العامة	فئة الشباب
<input type="checkbox"/> حب الأرض	<input type="checkbox"/> آسيا الواحدة الموحدة عبر الطوابع البريدية
الاسم:	
الجنسية:	
الجنس <input type="checkbox"/> ذكر <input type="checkbox"/> أنثى	تاريخ الميلاد:
الأبداة البعدية: البريد الإلكتروني:	رقم الهاتف: (المنزل) (غيره) (محمول)
العنوان	
الوظيفة: مكان العمل:	اسم المدرسة/المعهد: السنة الدراسية: اسم المعلم الموجّه / رقم هاتفه:
وصف التصميم	

يرجى استكمال هذه الاستمارة باللغة الإنجليزية أو الكورية مع التأكد من لصقها على ظهر ملف ترشيحكم. ولا تنسوا وضع علامة على الفئة المناسبة أو كتابتها في العمود المتعلق بفئة المشاركين. وبالنسبة لفئة الشباب، يرجى كتابة اسم المعلم الموجّه ورقم هاتفه عند الاقتضاء.